



AÑO FISCAL 2005 INFORME ANUAL

Proyectos TCDD Financiados en el Año Fiscal 2005

En el Año Fiscal 2005 (Octubre 2004 – Septiembre 2005), el Concejo de Texas para Discapacidades del Desarrollo (TCCD) financió 42 proyectos de subvención. Estos proyectos están diseñados para demostrar nuevos métodos para servicios y apoyos, abordar necesidades que no han sido satisfechas y crear cambio de modo que todas las personas con discapacidades sean totalmente incluidas en sus comunidades y ejerzan control sobre sus propias vidas.

A continuación presentamos una visión general breve de los proyectos, ubicación del beneficiario de la subvención (cuando no es obvio) y lo que ellos hicieron en el Año Fiscal 2005. Muchos trabajan en todo el estado. Hay más detalles sobre cada proyecto en la página Web del Concejo en http://www.txddc.state.tx.us/grants_projects/profilesindex.asp, al igual que conexiones a las páginas Web de los proyectos.

Actividades de Liderazgo y de Abogacía

- Academia de Liderazgo para Familias, Centro de Rehabilitación de El Paso dió entrenamiento de liderazgo basado en la comunidad a 94 individuos; la financiación del proyecto finalizó en Agosto 2005.
- Socios en Diseñar Políticas, Red Familia a Familia, Inc. (Houston) provee amplio entrenamiento de habilidades de liderazgo y defensoría a adultos con discapacidades y a sus padres y madres; 33 residentes de Texas se graduaron en Abril 2005.
- Entrenamiento de Liderazgo Juvenil, Asociación de Niños para Potencial Máximo (CAMP) (San Antonio) llevó a cabo un foro de 6 días para 30 jóvenes residentes de Texas con discapacidades.
- 3 Proyectos de Entrenamiento de Abogacía Igual a Igual iniciados en el año 2005 para desarrollar entrenamiento liderado por personas con discapacidades del desarrollo y proveer apoyo directo y ayuda técnica a personas que realizan auto-abogacía.
 - Personas que Realizan auto-Abogacía Trabajando Todos Juntos, Centro MHMR Regional del Valle Sabine (Longview) fortalece grupos de apoyo existentes; también promoverá grupos nuevos.
 - Entrenando Hoy a los Guías de Mañana, Centro de Rehabilitación de El Paso, ayuda a los jóvenes con discapacidades del desarrollo a guiar a otros jóvenes.
 - Entrenamiento de Personas Que Realizan Auto-Abogacía Igual a Igual, Defensores de Texas (Austin) llevará a cabo 12 talleres locales de Auto-Abogacía en las áreas de San Antonio, Corpus Christi y el Valle de Río Grande, desarrollará academias locales/regionales de liderazgo, ayudará a individuos a mejorar sus propias vidas, y apoyará el crecimiento de organizaciones locales de Auto-Abogacía. También están dando entrenamiento e información en todo el estado.
- Proyecto de Texas de Integración a la Comunidad (TCIP), Abogacía Inc., (Austin) hace posible que las personas que

viven en instituciones se muden a la comunidad. Fundada en San Antonio; ahora expandiéndose a otras partes de Texas.

- Alternativas Basadas en la Familia, TodoNiño, Inc. (Austin)



Jennifer Osborne y Margaret Crittendon se dirigen a legisladores y sus asistentes, proyecto de Socios en Diseñar Políticas.

recluta a familias adoptivas; está construyendo un sistema para ayudar a los niños a mudarse de instituciones a casas de familia.

- Programa para Crear Conciencia Acerca de la Seguridad, Centro para la Supervivencia a la Violencia Doméstica y Asalto Sexual en el Condado Travis (Austin) es un proyecto de prevención de abuso conocido a nivel nacional que funcionó en todo el estado; la financiación de donación terminó en Julio 2005.
- Auto Determinación para Residentes de Texas: Un Proyecto de Colaboración, Empresas Imagine, Inc. (Seabrook) provee información, entrenamiento y asistencia técnica sobre autodeterminación en hasta 10 regiones de Texas. Se inició en las áreas de Texas del Este, Costa del Golfo y Dallas.
- Consorcio de Texas para Políticas de Discapacidad, Parálisis Cerebral de Texas (Austin) provee apoyo a un consorcio de 24 grupos de abogacía de discapacidad en todo el estado que trabajan juntos en asuntos de políticas públicas.
- Programas de Estipendio al Consumidor provee financiación a 19 organizaciones en el Año Fiscal 2005 para ayudar a los consumidores y familias a asistir a conferencias/eventos que promueven habilitación, independencia, productividad e integración a la comunidad a personas con discapacidades del desarrollo.



Gene trabaja en un almacén de venta al por menor, proyecto de Hacer Transición en Dallas

Actividades de Apoyo a la Comunidad

- 8 Redes Locales de Abogacía (LANs) dieron entrenamiento y apoyo de abogacía a 2,467 personas con discapacidades del desarrollo, a sus familias, y a otros defensores en las comunidades de Texas en el Año Fiscal 2005.
 - El Arco de Texas LAN (Austin) realiza talleres legislativos en El Paso, el Valle del Río Grande y el centro de Texas.
 - Distrito Escolar Independiente de Boerne LAN provee entrenamiento enfocado en asuntos de transporte, salud mental y justicia juvenil.
 - Federación de Familias del Condado Denton LAN provee entrenamiento enfocado en asuntos de transporte, salud mental y justicia juvenil.
 - Centro del Este de Texas para Vida Independiente LAN (Tyler) provee entrenamiento en 11 condados en el Este de Texas.
 - Red Familia a Familia, Inc., LAN provee entrenamiento a través de la Red de Liderazgo de Discapacidad de Houston.
 - El Proyecto HALI, Inc., LAN (Canyon) provee entrenamiento que aborda los retos rurales en el Texas Panhandle.
 - Centro MHMR Regional del Valle Sabine LAN (Longview) conecta a los defensores de niños, mujeres, ancianos/ personas mayores e discapacidades en asuntos tales como derechos, abuso y negligencia.
 - Sirviendo a los Niños y Adolescentes con Necesidades (SCAN), INC., LAN (Laredo) realiza entrenamiento de habilidades para defensoría de políticas públicas llamado Juntos Podemos.
- 4 Proyectos de Demostración de Recursos Comunes de Asistentes Personales desarrollaron maneras nuevas para aumentar el número de asistentes personales.
 - El Arco de Dallas entrenó a 224 y reclutó a 137 solicitantes nuevos. La financiación con subvención terminó en mayo 2005; ahora está trabajando en sociedad con una agencia de empleos.
 - SAILS (Servicios para Vida Independiente de San Antonio) entrenó a 144 asistentes personales. Financiación con subvención terminó en mayo 2005.
 - Centro del Valle Sabine (Longview) entrenó a 131 asistentes personales.
 - MHMR de Austin y Condado Travis amplió su entrenamiento a Dallas/Fort Worth, El Paso, Houston y San Antonio; la página Web conecta a los asistentes con las personas que están necesitando los servicios.
- 3 Proyectos de Apoyo al Comportamiento Positivo ofrecen entrenamiento y asistencia en Apoyo al Comportamiento Positivo a proveedores de cuidados de niños, padres y madres, escuelas, proveedores de servicios a la comunidad, universidades y organizaciones sin ánimo de lucro.
 - Proyecto de Apoyo al Comportamiento Positivo del Centro de Servicio de Educación de la Región 17 (Lubbock) provee entrenamiento a 22 escuelas; tiene un salón de clases cibernético.
 - Proyecto de Apoyo al Comportamiento Positivo de la Asociación de Texas para Agencias de Recursos y Remisión de Cuidados de Niños. (TACCRRRA) (San Antonio) fué anfitrión de una conferencia con 170 participantes.
 - Proyecto de Apoyo al Comportamiento Positivo del Centro MHMR Texana (Rosenberg) entrenó a 228 personas.
- Otras Actividades de Apoyo a la Comunidad
 - Red de Apoyo a la Familia, Fundación de Investigaciones de Texas A&M (Bryan/College Station) ayuda a familias en el Valle Brazos de siete condados a obtener información, apoyo y habilidades para tomar decisiones informadas. Subvención terminó en septiembre 2005.
 - Reunión sobre la Accesibilidad del Internet, Knowbility, Inc. (Austin) aumentó el acceso a Internet y tecnologías de información, realizó competencias de accesibilidad a construcción de páginas Web. Financiación de subvención terminó en mayo 2005; el proyecto está siendo duplicado en todo el estado de Texas y en otros estados.
 - Aprendizaje Basado en Artes, Artes VSA de Texas (Austin) usa Comienza Con Artes para promover habilidades de comunicación, conocimiento y preparación para la escuela para estudiantes pre-escolares no típicos.



Reveladoras profesional de la página Web aprenden como hacer sitios del Web accesibles, Reunion del Internet Accesible



Entrenamiento de asistentes personales en San Antonio

Actividades de Empleo y Educación

- Haciendo Transición en Dallas: Haciendo Que Suceda, Servicios de Cuidados Metropolitanos de Dallas provee servicios de empleo apoyado a estudiantes con discapacidades que se están graduando; ayudó a 184 estudiantes a hacer la transición hacia servicios y/o trabajos en la comunidad.



Tyris trabaja en la Casa del Ayuntamiento, proyecto de Hacer Transición en Dallas

- Proyecto de Demostración de Educación Incluyente (Inclusión en Escuela Intermedia) Consultoría LR (Katy) dirigió "las mejores prácticas" para incluir a estudiantes con discapacidades del desarrollo en cinco escuelas intermedias de Texas, para garantizar la inclusión académica; financiación de subvención terminó en mayo 2005.
- La Inclusión Funciona! Conferencia, El Arco de Texas (Austin) ayudó a garantizar la inclusión de los estudiantes con discapacidades en el programa general de estudios. Cuatro capítulos locales del Arco colaboraron en el entrenamiento de educación incluyente para 260 familias. Financiación de TCDD (Concejo de Texas para Discapacidades del Desarrollo) terminó en el año 2005; la conferencia anual ahora es financiada por la Agencia de Educación de Texas y la Red Estatal de Acceso al Programa General de Estudios.

Actividades de Vivienda y Transporte

- Iniciativa de Vivienda Pública, Coalición de Residentes de Texas con Discapacidades (Austin) dió entrenamiento a 389 personas y asistencia técnica a las Autoridades de Vivienda Pública en Texas para aumentar el número de viviendas integradas. Financiación de TCDD terminó en diciembre 2005.
- Proyecto de Vivienda Nueva Accesible, El Instituto para Rehabilitación e Investigación/Usos de Investigaciones Sobre Vida Independiente (TIIR/ILRU) (Houston) comenzó en julio 2005 a aumentar el número de casas nuevas para una familia visitables en Texas con accesibilidad al primer nivel. Certifica a los constructores que estén construyendo casas accesibles.
- Iniciativas Locales de Transporte y Movilidad (Alianzas Solo Transporte), (Fondo Ciudadano de Texas) (Austin) está expandiendo alianzas locales y en todo el estado para aumentar el transporte confiable y accesible.

Actividades de Cuidados de Salud

Cuatro proyectos para reunir a los padres de niños con enfermedades crónicas o discapacidades severas y a los proveedores de cuidados de salud para que mejoren las habilidades de los proveedores en la entrega de cuidados centrados en la familia. Tres proyectos están relacionados con el proyecto nacional DOCC (Entrega de Cuidados Crónicos).

- Proyecto DOCC, Hospital Infantil Driscoll (Corpus Christi) fué ampliado para incluir presentaciones bilingües en el Valle del Río Grande y una presentación a residentes de enfermería Filipinos; financiación de subvención terminó en octubre 2005.
- Proyecto DOCC de Houston, Proyecto DOCC, Inc. conecta a los padres con los residentes pediátricos y de medicina familiar en la Escuela de Medicina de Baylor.
- Proyecto DOCC, Asociación de Niños para Potencial Máximo (San Antonio) entrenó residentes de medicina pediátrica en tres sitios en San Antonio; participación en el documental de Apoyo al Comportamiento Positivo acerca de "Rehacer la Medicina Americana" que se



Individuos como Kaci y Eddie Butano proveen conocimientos a proveedores de cuidados de salud acerca de vivir con discapacidades, Proyecto DOCC, San Antonio

espera que esté al aire en otoño 2006.

- Programa de Educación Médica, Padres a Padres de Texas (Austin) pone en contacto a los padres con residentes/proveedores médicos y hospitales en las áreas de Austin, Temple, Fort Worth y Dallas. Entrenó a 230 enfermeros(as) en Waco y Temple.

Actividades Generales (que cruzan todas las áreas)

- Servicios de Comercialización, La Agencia Loomis (Dallas) desarrolló productos para promover el TCDD y su trabajo, con énfasis en la página Web del Concejo y la comercialización de un video que anima a los estudiantes con discapacidades para que asistan a la educación superior.
- Informe Bienal Sobre Discapacidades, Parálisis Cerebral Unida de Texas (Austin) llevó a cabo 26 grupos de enfoque más entrevistas individuales sobre asuntos de vivienda.



Clase del Año 2005 de Socios en Diseñar Políticas



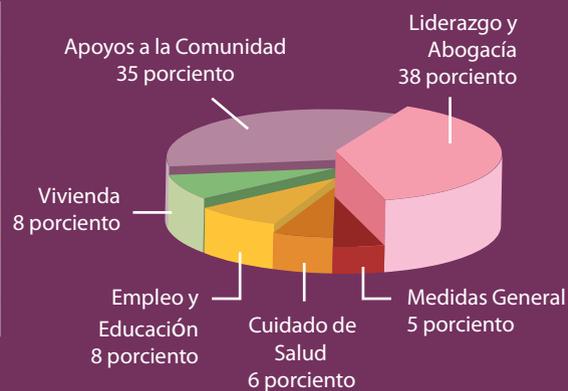
Izquierda: Chico (mascota del evento), Roger, Brandi, Betty, Marcy y Kay en evento recaudador de fondos de volar cometas, Red Local de Defensoría del Este de Texas CIL

En la cubierta: Estudiantes de Pre-Jardin en El Paso, Aprendizaje Basado en Artes Chuckie en el Capitolio de Texas, Foro de Liderazgo Juvenil Jamie y Rachel Connor, Red Local de Abogacía del Valle

Inversiones en Proyectos de Subvención por Área de Actividad

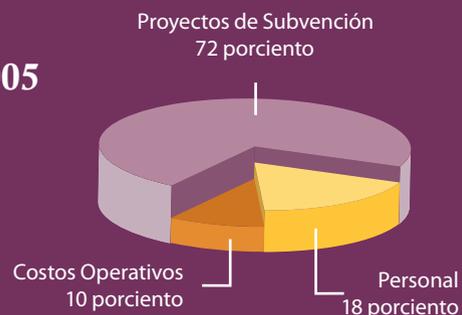
Área de Énfasis	Fondos Federales	Fondos No-Federales	Fondos Total
Empleo y Educación	\$386,195	\$523,439	\$909,634
Vivienda y Transporte	379,538	119,314	498,852
Cuidados de Salud	309,225	144,851	454,076
Liderazgo y Abogacía	1,797,923	704,176	2,502,099
Apoyos a la Comunidad	1,658,901	782,197	2,441,098
Medidas Generales (que cruzan todas las áreas)	261,793	62,937	324,730
TOTAL	\$4,793,575	\$2,336,914	\$7,130,489

Nota: La Tabla representa los fondos gastados durante el Año Fiscal 2005. El gráfico muestra solamente fondos federales. La mayoría de los donatarios proveen fondos no-federales que igualan ("matching funds") hasta por el 25% de sus fondos federales cada año. Incluye algunos fondos otorgados en años anteriores.

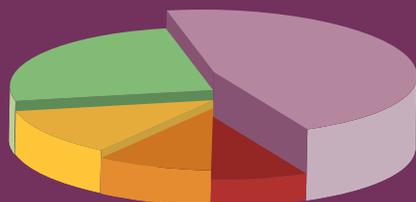


Presupuesto de TCDD Año 2005

Categorías de Presupuesto	Fundación
Proyectos de Subvención	\$3,446,653
Costos Operativos	451,300
Personal	839,600
TOTAL	\$4,737,553



Asignación de los Costos de Funcionamiento y de Personal



- Apoyo al Concejo (8 por ciento)
- Apoyo del Personal (25 por ciento)
- Información Pública (9 por ciento)
- Administración de Proyectos (46 por ciento)
- Políticas Públicas (12 por ciento)

Concejo de Texas para Discapacidades del Desarrollo

Membrecía y Personal del Concejo desde Septiembre 30, 2005

El Concejo de Texas es una junta nombrada por el gobernador. Los miembros incluyen auto-defensores con discapacidades del desarrollo, miembros de familias, y representantes de agencias estatales que proveen servicios y apoyos a personas con discapacidades. El Concejo también incluye a Representantes del Centro de Texas para Estudios sobre Discapacidades, el sistema estatal para protección y abogacía ("Advocacy Inc.") y organizaciones locales. Sesenta por ciento de los miembros son auto-defensores o miembros de familias.

Miembros del Concejo

Miembros Públicos

Jan R. Newsom, Presidenta, Dallas
Richard A. Tisch, Vice Presidente,
Spring
Susan Berkley, Alvin
Kristine Bismeyer, San Antonio
Melonie Caster, Bedford
Brenda Coleman-Beattie, Austin
Mary Durham, McAllen
Marcia Dwyer, Plano
Cindy Johnston, Dallas
Diana Kern, Cedar Creek
Amy Ley, Flower Mound
Vickie Mitchell, Montgomery
John Morris, Leander
Crece Palmer, Watauga
Dana Perry, Brownwood

Ed Rankin, Dallas
Joe Rivas, Denton
Raul Trevino, Jr., Palmhurst
Susan Vardell, Sherman

Representantes de Agencias y Suplentes

Mary Faithfull, Abogacía, Inc.
Penny Seay, Centro de Texas para
Estudios Sobre Discapacidades
Trey Berndt, Comisión de Texas para
Servicios de Salud y Humanos
Karl Urban/Mark Johnston,
Departamento de Servicios de
Envejecimiento e Discapacidad de
Texas

Larry Lottmann, Departamento
de Servicios de Asistencia y
Rehabilitación de Texas
Dr. Lesa Walker/Kathy Griffis-
Bailey, Servicios de Salud del
Departamento de Estado de Texas
Kathy Teusch/Regina Patridge,
Departamento de Servicios de
Familia y Protectores
Michael Lyttle/Alyssa Carpenter,
Departamento de Vivienda y
Asuntos Comunitarios de Texas
Kathy Clayton/Richard Poe, TAgencia
de Educación de Texas
Catherine Gorham, Comisión de
Fuerza Laboral de Texas

Personal del Concejo

Roger A. Webb, Director Ejecutivo
Carl Risinger, Director de Operaciones
Debbie Orear, Asistente Ejecutiva
Rosalinda Lopez, Especialista en Apoyo a Sistemas

Políticas Públicas

Beth Stalvey, Directora de Políticas Públicas
Joanna Cordry, Especialist de Programas
Susan Maxwell, Especialist de Políticas Públicas
Beth Quarles, Especialist en el Desarrollo de Proyectos
Lucy Walker, Especialista en Información Pública
Koren Vogel, Asistente de Políticas Públicas

Proyectos y Subvenciones

Patrice LeBlanc, Directora de Administración de
Subvenciones
Lauren Brannen, Especialista en Subvenciones para
Entrenamientos
Sonya Hosey, Especialista en Subvenciones
Bob Ondarza, Especialista en Subvenciones
Sharon Pratscher, Especialista en Planificación
Barbara Booker, Especialista en Apoyo a Administración
de Subvenciones
Claudia Holguin, Asistente para Desarrollo de Proyectos

Concejo de Texas para Discapacidades del Desarrollo

6201 E. Oltorf, Ste. 600
Austin, TX 78741-7509
(512) 437-5432
1-800-262-0334
(512) 437-5431 TDD
(512) 437-5434 Fax

Correo Electronico: TCDD@tcdd.state.tx.us

Internet: <http://www.txddc.state.tx.us>